

An die  
Handels-, Industrie-, Handwerks-  
und Landwirtschaftskammer Bozen  
Südtiroler Strasse 60  
39100 BOZEN

Alla  
Camera di Commercio  
Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano  
Via Alto Adige 60  
39100 BOLZANO

**Betreff: Antrag um Richtigstellung von ATECO Kodes (bei Unternehmen ohne Betriebsstätten).**  
**Oggetto: Richiesta rettifica codici ATECO (in presenza di impresa monolocalizzata).**

Der/Die Unterfertigte

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_

Geburtsdatum \_\_\_\_\_ Geburtsort \_\_\_\_\_  
data di nascita \_\_\_\_\_ luogo di nascita \_\_\_\_\_

in der Eigenschaft als Firmeninhaber bzw.  
gesetzlicher Vertreter des Unternehmens  
in qualità di titolare/leg. rapp. dell'impresa \_\_\_\_\_

mit Sitz in \_\_\_\_\_  
con sede a \_\_\_\_\_

Steuernummer \_\_\_\_\_  
codice fiscale \_\_\_\_\_

Mobiltelefon: \_\_\_\_\_  
Cell.: \_\_\_\_\_ Tel.: \_\_\_\_\_ E-Mail: \_\_\_\_\_

**vorausgeschickt dass:**

- die Tätigkeit im Handelsregister korrekt beschrieben ist
- dass an die Agentur der Einnahmen die übereinstimmenden ATECO 2007 - Kode gemeldet/ ajourniert wurden
- das diese Kodes die Tätigkeit effektiv und ausführlich beschreiben.

**premesse che:**

- l'attività denunciata al Registro imprese è corretta
- che all'Agenzia delle Entrate sono stati comunicati/ aggiornati i corrispondenti codici ATECO 2007
- che tali codici descrivono le attività in modo corretto ed esaustivo

**ersucht um**

- Angleichung der ISTAT – KODE des Unternehmens beim Handelsregister, wie Sie in bei der Agentur der Einnahmen gemeldet sind.

**chiede**

- L'allineamento al Registro imprese dei codici ISTAT così come presenti in Agenzia delle Entrate.

Nach Kenntnisnahme der Bestimmungen über die Ersatz-  
erklärungen (Artikel 46 und 47 des DPR Nr. 445/2000) und der  
vom Art. 76 des DPR Nr. 445/2000 im Falle von  
Falscherklärungen vorgesehenen strafrechtlichen Folgen,  
bestätigt der/die unterfertigte gesetzliche Vertreter/in des  
Unternehmens die Richtigkeit der in diesem Antrag gemachten  
Angaben.

Preso atto delle norme che regolano le dichiarazioni sostitutive  
(articoli 46 e 47 DPR 445/2000) e delle sanzioni penali previste  
dall'articolo 76 del DPR n. 445/2000 in caso di dichiarazioni  
mendaci, il/la sotto- scritto/a legale rappresentante dichiara la  
correttezza e veridicità di cui dichiarato sopra.

Ort und Datum: \_\_\_\_\_

Luogo - data: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

firma: \_\_\_\_\_

**Der Antrag kann nur per Email übermittelt werden:**  
[handelsregister@handelskammer.bz.it](mailto:handelsregister@handelskammer.bz.it)

**La richiesta può essere trasmessa esclusivamente tramite:**  
Email: [registroimprese@camcom.bz.it](mailto:registroimprese@camcom.bz.it)

(Kopie Ausweis ist beizulegen)

(Si allega copia documento d'identità)

## Schnellhinweis über die Verarbeitung personenbezogener Daten

(GDPR 679/2016, art. 13 e art. 14)

Wir weisen Sie darauf hin, dass diese Daten zum diesem Zweck erhoben und verarbeitet werden:

Angleichung und Richtigstellung von NACE Kodes.

Die Daten werden an keine Drittpersonen weitergegeben. Sie können jederzeit Zugang zu Ihren Daten, Berichtigung, Sperrung und Löschung der Daten verlangen; Sie können außerdem Beschwerde gegen die Verarbeitung Ihrer Daten bei einer Aufsichtsbehörde einreichen und generell alle Rechte der betroffenen Person gemäß den Artikeln 15, 16, 17, 18, 19, 20 und 21 der Europäischen Verordnung GDPR 679/2016 geltend machen. Durch die Preisgabe der Daten ermächtigen Sie den Inhaber, diese für den oben genannten Zweck zu verarbeiten. Inhaber der personenbezogenen Daten ist die Industrie- und Handelskammer Bozen.

Der Verantwortliche der Datenverarbeitung (GDPR 679/2016, Art. 4, Buchst. 7) ist der Generalsekretär für die von der Handelskammer verarbeiteten Daten, während der Sonderbetrieb "Institut für Wirtschaftsförderung" für die vom Betrieb verarbeiteten Daten verantwortlich ist. Beide haben ihren Sitz bei der Kammer in 39100 Bozen, Südtirolerstraße 60,

E-Mail: [generalsekretariat@handelskammer.bz.it](mailto:generalsekretariat@handelskammer.bz.it);

Zertifizierte E-Mail: [info@bz.legalmail.camcom.it](mailto:info@bz.legalmail.camcom.it)

Telefon: 0471 945511

Der Datenschutzbeauftragte (GDPR 679/2016, Art. 37) kann unter folgender Adresse erreicht werden:

Handelskammer Bozen, Südtirolerstraße, 60;  
39100 Bozen;

E-Mail: [segreteria generale@camcom.bz.it](mailto:segreteria generale@camcom.bz.it) ;

Zertifizierte E-Mail: [info@bz.legalmail.camcom.it](mailto:info@bz.legalmail.camcom.it)

Telefon: 0471 945511

Weitere Informationen finden Sie auf der Internetseite unter [www.handelskammer.bz.it](http://www.handelskammer.bz.it) unter dem Link „privacy“.

## Informativa breve sul trattamento dei dati personali

(GDPR 679/2016, art. 13 e art. 14)

Informiamo che i presenti dati vengono raccolti e trattati per questo motivo:

Allineamento e rettifica di codici ATECO.

I dati non vengono trasmessi a terzi. Lei può chiedere in ogni momento l'accesso ai Suoi dati, la correzione, il blocco e la cancellazione dei dati; può inoltre proporre reclamo contro il trattamento dei Suoi dati a un'autorità di controllo e in generale avvalersi di tutti i diritti dell'interessato previsti dagli articoli 15, 16, 17, 18, 19, 20, e 21 del Regolamento europeo GDPR 679/2016. Mediante la comunicazione dei dati Lei autorizza il titolare a trattare gli stessi per lo scopo suddetto.

Il titolare dei dati personali è la Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano. I

titolari del trattamento (GDPR 679/2016, Art. 4, lett. 7) sono il Segretario generale per i dati trattati dalla Camera di commercio e l'azienda speciale "Istituto per la promozione dello sviluppo economico", per i dati da lei trattati. Entrambi hanno sede presso la Camera in 39100 Bolzano, via Alto Adige 60,  
Email ordinaria: [segreteria generale@camcom.bz.it](mailto:segreteria generale@camcom.bz.it);  
Email certificata: [info@bz.legalmail.camcom.it](mailto:info@bz.legalmail.camcom.it)  
Tel.: 0471 945511.

Il Responsabile della Protezione (GDPR 679/2016, Art. 37) dei Dati (RPD) è raggiungibile al seguente indirizzo: Camera di commercio di Bolzano, via Alto Adige, 60; 39100 Bolzano;

Email ordinaria: [segreteria generale@camcom.bz.it](mailto:segreteria generale@camcom.bz.it) ;

Email certificata: [info@bz.legalmail.camcom.it](mailto:info@bz.legalmail.camcom.it)

Tel.: 0471 945511

Ulteriori informazioni possono essere consultate sul sito internet [www.camcom.bz.it](http://www.camcom.bz.it) cliccando il link "privacy".